

世界畅销书榜惊悚悬疑小说

坊

DOUBLE SHOT

[美] 雷蒙德·本森 著

Raymond Benson

影子杀手

群众出版社

“007” 詹姆斯·邦德的重生

世界畅销书榜惊悚悬疑小说

4 坊

DOUBLE SHOT

[美] 雷蒙德·本森 著 胡虹 译
Raymond Benson

影子杀手

群众出版社

“007”詹姆斯·邦德的重生

图书在版编目 (CIP) 数据

影子杀手 / (美) 本森著; 胡虹译. —北京: 群众出版社,
2007.5

(世界畅销书榜惊悚悬疑小说坊)

ISBN 978-7-5014-3996-6

I. 影… II. ①本…②胡… III. 长篇小说—美国—现代
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 033128 号

影 子 杀 手

著 者: [美] 雷蒙德·本森

译 者: 胡 虹

责任编辑: 张 蓉 魏安莉

封面设计: 张晓光

责任印制: 连 生

出版发行: 群众出版社 电话: (010) 52173000 转

地 址: 北京市丰台区方庄芳星园三区 15 号楼

邮 编: 100078

网 址: www.qzcbbs.com

信 箱: qzs@qzcbbs.com

印 刷: 北京通天印刷有限责任公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×960 毫米 16 开本

字 数: 195 千字

印 张: 14

版 次: 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

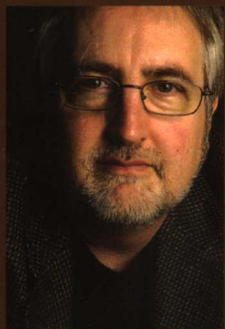
书 号: ISBN 978-7-5014-3996-6 / I · 1635

印 数: 0001—7000 册

定 价: 22.00 元

群众版图书, 版权所有, 侵权必究

群众版图书, 印装错误随时退换



作者简介

雷蒙德·本森是美国著名小说家，曾获得埃德加·爱伦·坡奖和最佳传记著作奖。由他创作的007系列小说已多达几十种，其中《事实死亡》、《零到十》、《极速谋杀》等作品享誉世界。

DOUBLE SHOT by Raymond Benson. Copyright © by Ian Fleming (Glidrose) Publications Limited 2000. Chinese translation published by Qun-zhong Publishing House in 2003 through Homa & Sekey Books.

合同登记号:图字 01 - 2003 - 1558

目 录

1 剧中人物·····	1
-------------	---

第一回合

逗牛

2 自杀行动·····	8
3 签饼凶兆·····	16
4 蛛丝马迹·····	23
5 埃斯帕达·····	34
6 成人书店·····	48
7 重重迷雾·····	56
8 激情时刻·····	62
9 三国日出·····	70

第二回合

刺牛

10 畏罪潜逃·····	80
11 红颜杀手·····	89
12 深山营地·····	99

- 13 全面戒备.....109
- 14 旅途巧遇.....117
- 15 “时光流逝”.....127
- 16 峰回路转.....134
- 17 横生突变.....144

第三回合

杀牛

- 18 海滨邂逅.....154
- 19 勇士之死.....162
- 20 不速之客.....173
- 21 直面幽灵.....185
- 22 贴身肉搏.....190
- 23 血欲之夜.....196
- 24 总督府中.....201
- 25 枪林弹雨.....206
- 26 余音未绝.....211

1. 剧中人物

看到电脑屏幕上的信息，总督府的安全警官惊讶得合不拢嘴。多明戈·埃斯帕达的英国保镖名为“彼得·伍德沃德”。经确定，他的真实身份却是詹姆斯·邦德，英国秘密情报局的007。

“你最好来看看，长官。”他对副官说。副官是一名来自直布罗陀军团的高个子年轻上尉。

上尉的目光越过警官的肩膀，认出了显示屏上的那张脸：上午和埃斯帕达以及其他西班牙随从一起走进总督官邸的就是他。现在他就在楼上，与其他代表、政要及其助手们待在一起。

“他竟然就这样来了，胆子倒真不小，”上尉说道，“他知道我们不能逮捕他，因为他有外交豁免权。我得赶快与伦敦联系，让他们知道这件事。你肯定他通过了金属监测器？”

“是的，长官。”

副官皱了皱眉。“我可不喜欢这样。这个人是个威胁。好一个‘彼得·伍德沃德’。总督和首相什么时候到？”

另一名警官刚刚挂上电话。“首相的飞机刚刚着陆。我想过半小时就

到了。”

二百五十多年来，曼因街上的老修道院一直是直布罗陀总督的官邸，也是各种活动的中心。现在，该地为“红色”警戒区，从直布罗陀军团调来的援手随处可见。几个邻国的权要正在楼上，准备参加一次重要的高峰会议，与会的有英国首相、西班牙首相以及在直布罗陀冲突中有利益关系的其他代表。

另一名安全警官急匆匆地跑起来，把一张纸递给上尉。“刚刚收到的紧急传真，长官。”

上尉读了一遍。传真是伦敦的国防部总部发过来的。

“我的天哪。”明白了传真的内容以后，上尉说不出别的话来。

楼上。奈迪尔·亚瑟辛隔着宴会大厅的长桌看着那个令副官忧心忡忡的人。他以前是英国的特工，他自己的人怀疑他已经转变为恐怖分子，正在追捕他；而且，这个人是地球上最危险的人物之一。那张脸可绝对错不了：三英寸长的白色伤疤从黝黑的右颊上划过，黑色的头发在左侧分开，随随便便地梳理过，一撮头发搭在右眉上，像一个粗重的逗号。两只蓝灰色的眼睛间距较宽，黑色的眉毛又直又长。他的方下巴轮廓分明。嘴巴挺大，向两侧撇着。埃斯帕达的助手玛格丽塔·皮尔说他的嘴巴“有点残酷”，确实不错。

亚瑟辛深吸了一口气，庆幸自己终于等到了这生死攸关的重要时刻。这可不是件容易的事，不过计划一定会顺利进行下去，而且会成为他最值得骄傲的成就。一切都安排得井井有条。他相信他的新刺客一定会成功，一定会毫不犹豫地完成他最后的任务。这个英国佬本来就是冷血杀手，经过必要的“调整”与训练以后，他已经完全被亚瑟辛控制。这个傻瓜会为他做任何事。

亚瑟辛脸上差点要露出笑容来。一切都将于几分钟内结束，而特工007会承担所有的罪责。历史将从今天重新开始，而作为“联盟”最出色的军师，奈迪尔·亚瑟辛功不可没。不过，如果一切按计划进行的话，没有人会知道他曾到过这个房间。今天，他是“赛德·阿里夫”，美国政府

派来的一名摩洛哥籍与会代表。他将以这一身份离开“岩石^①”。亚瑟辛心里想，人们不会记得他在包围直布罗陀这天所扮演的重要角色，这不免有些遗憾。

也没什么，他想。他是整个行动的策划者，而且这个行动必定会成功，这就是对他的报偿。

吉米·鲍尔斯的目光第五次落在桌子上的《直布罗陀新闻》上。大字标题十分显眼，**首相将于今日会见埃斯帕达**。标题下面是那个西班牙人的照片，他正在做演讲，身后挂着一幅幅佛朗哥^②的画像。他正高举着拳头慷慨陈词，那些听众愿意去执行他发出的任何命令。他身上确实有些佛朗哥的气质——当然还有希特勒或墨索里尼那样的超凡感召力。报纸头版的另一条新闻称：**西班牙暴民在边境聚集——联合国将派员调停**。

“聚集”……有意思。鲍尔斯想，更确切地说，应该是“即将爆发”。信号一发出，几千名危险的武装分子就会冲过西班牙和直布罗陀之间的边界线。直布罗陀军团和直布罗陀警方已经布置好了防线，随时准备与聚集者一较高下——但这个问题的关键不是力量，而是人数。英国的增援部队迟迟不到，“岩石”便毫无机会。他们低估了多明戈·埃斯帕达对民众的号召力。更重要的是，这个即将颠覆、愚弄英国殖民地的出色计划，其幕后策划人正是“联盟”。在这一重大时刻，历史绝不会重演。世界上最坚固的堡垒将遭受攻击——而攻击者就来自堡垒的内部。

鲍尔斯将右手小心翼翼地放到腰带上，那支9毫米布朗宁正在等待着这关键时刻的到来。按照计划，他什么也不用做，除非出现了意外情况。如果一切顺利，他就会活着走出老修道院。如果不顺利的话，那……能杀多少算多少，死不足惜。

玛格丽塔·皮尔的外套口袋里放着一支西班牙9毫米“超级明星”，不过没有人会看出来，因为她已习惯于熟练地摆出各种优雅的姿势。不管

① 原指位于直布罗陀的一块大岩石，为著名景观，古希腊人称之为“赫拉克勒斯之柱”，故“岩石”成了直布罗陀的别名。

② 佛朗哥（1892—1975），西班牙军人和政治领袖，领导民族主义政府在西班牙内战中击退共和党员的武装力量，1939年起以独裁者姿态统治，直到1975年去世。

怎么说，她毕竟是全西班牙最为有名的马术师之一。

玛格丽塔估测了一下整个房间的形势和即将发生的事情。她开始怀疑“联盟”选择的这个刺客。如果她的怀疑变为现实，那整个计划就会全盘崩溃。她也只好尽力自救，争取活着走出这个房间。

玛格丽塔扫视了一下房间中的各个面孔，心里盘算着射杀开始的时候谁会构成威胁。西班牙的首相，英国、美国、直布罗陀等地的与会政要，还有联合国的代表，这些人都不成问题。房间里的另一位女性是个传统打扮的阿拉伯人，穿着长袍，面纱遮住了整个脸，只有眼睛露在外面。玛格丽塔相信，这个阿拉伯女人也不会构成什么威胁。

玛格丽塔不禁佩服起埃斯帕达来。都六十二岁的人了，看起来才不过五十岁。在三十年的斗牛士生涯中，他赚了大笔的钱，并且赢得了民众的支持。现在他是商人和政客，一些人将直布罗陀称为“西班牙眼中的沙子”并再三呼吁收回直布罗陀，埃斯帕达就是他们坚定的支持者。他憎恨英国人。他曾利用他的权势和影响力在安达卢西亚的哥斯达戴尔索尔^①地区进行了一场运动，总有一天历史会将这场运动称为“革命”。马德里的政府对此并不欣赏，但他们的能力有限，也没有办法。埃斯帕达受人欢迎。很多追随者称他为“教父”。这个称谓很合适，因为在整个地中海地区，讹诈钱财的本领没有人能超出多明戈·埃斯帕达。

玛格丽塔的注意力再次转向她身旁的刺客。她的情人。这个不合时宜的英国佬正坐在一帮西班牙人中间。毫无疑问，在过去三个月中，他已经改头换面，变成了另外一个人。她仔细地着他的面孔、他宽阔的肩膀和那副异常轻松的模样……“詹姆斯·邦德”这个名字很适合他。那是个简练而有男子气的名字，就像他本人一样。

可是事情并不是看起来那么简单。她应该怎么办？她必须与刺客谈谈。

枪放在贴胸的口袋里，暖暖的。她把双腿紧紧地并在一起，快感潮水一般沿着脊骨一直涌到大脑里。这突如其来的刺激将她的注意力拉回到眼前的任务上。

① 西班牙南部沿岸直布罗陀海峡东北的地区。

她再次拍了拍口袋里那温暖的金属，以获得新的动力；然后，她准备采取行动。

在多米戈·埃斯帕达眼里，这天的政治会议是一种必须忍受的仪式，真正的活动在这仪式之后。

迄今为止，一切进展顺利。英国首相和总督正在途中。这一天将会永远载入西班牙的史册。让马德里的政客们惊惶失措吧，他心里想。他们都很畏惧他，这一点埃斯帕达觉得很满意。他单枪匹马，从中下层人们那儿获得了支持和力量，除了佛朗哥以外，二十世纪没有别的西班牙人能够做到。新千年里，西班牙将开始统治地中海的新时代，这完全是顺理成章的事情。

多米戈·埃斯帕达做好了为事业牺牲的准备。就算计划失败了，他也将乐意作为千年大包围的发起人而载入史册。

今天，直布罗陀。明天……

被总督府安全仪器确认为詹姆斯·邦德的那个人也为眼下的任务做好了充分准备。他在脑海中估量了一下自己的身体，确保那支沃尔泽 PPK 手枪在他腰带上的适当位置。他迫不及待地想结束这次行动。

雇佣来的“联盟”刺客第一百次回顾起整个计划的细节。首相进入房间的时候，刺客要先打倒保护首相和总督的那个 00 组特工。下一个目标就是首相本人，在他头上射入一粒子弹就可以将他置于死地。就在别人还没来得及反应的时候，直布罗陀的总督也会被击毙。到这个时候，埃斯帕达、埃加斯丁以及那个女人都会行动起来。他们将会拿出各自的武器，击毙房间中的所有警卫，然后将其他代表挟为人质。如果西班牙的首相不同意埃斯帕达的要求，他也会被处决。亚瑟辛和鲍尔斯只有在出现意外的时候才使用武器。否则他们就会保持外交官的身份，成为“人质”并最终被释放。埃斯帕达将宣布自己就任直布罗陀总督，然后向他的追随者们发出信号，让他们冲过边境线，占领这个殖民地。

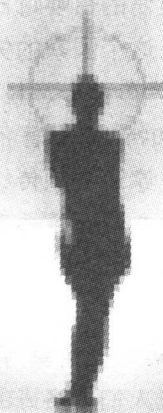
看起来相当容易。他知道他能应付。

门终于开了，副官走进了房间。“车刚刚到达。”他宣布说，“首相和总督大人刚走进修道院。他们马上就到。”

是时候了。上尉迈步出去并关上了房门，房间里的“联盟”成员们则默契地互相交换了一下眼色。

被确认为詹姆斯·邦德的那个人抓紧了腰上的枪，等着房间的门再次打开。

第一回合



逗 牛

2 自杀行动

两个星期以前，北非的太阳升起以后，哀伤的声音便飘过卡萨布兰卡^①的上空，召唤人们进行祈祷。其中有可兰经上的诗歌，还有对穆斯林教徒的传统召唤，让他们开始一天中的第一次强制性祈祷（每天共有五次）。在摩洛哥最大的城市中，只有这哀伤的召唤每日必至、从不间断。虽然新的国王与政府竭尽全力取悦人民，这个国家的失业率还是居高不下，随之而来的犯罪率也无法控制。在卡萨布兰卡、拉巴特^②、丹吉尔^③等大城市中，情况尤为严峻。汉弗莱·博加特^④那部著名电影中的浪漫而充满异域风情的卡萨布兰卡早已不存在了，摩洛哥的传统文化与现代化大都市的商业中心在这个城市中形成尖锐的对立，而且后者显然占了上风，虽然该城的每个角落里都有穷苦人的身影。任何地方只要有绝对贫困和发财的机会，犯罪的因素也就会随之滋生。

尽管如此，那令人敬畏的哈桑二世清真寺仍旧高高地矗立在城市之中，像一名慈善的哨兵一样，提醒人们摩洛哥的经济比其他穆斯林邻国要稳定得多，也提醒人们这是个太平无事的世界。在一定程度上，清真寺既体现了现代穆斯林世界的理想，也表明了他们与西方世界在平等基础上和平共处的愿望。

在这宏伟的建筑旁召开的会议是由某一组织发起的，而该组织那位野心勃勃的领导人也同意上述看法。

虔诚的教徒们匆匆忙忙地赶往各清真寺，而那些拥有体面工作的人们

① 摩洛哥最大的城市，位于该国西北部，濒临大西洋。

② 摩洛哥首都。

③ 摩洛哥北部城市，位于直布罗陀海峡的西端。

④ 博加特（1899—1957），美国演员，主演的电影有《卡萨布兰卡》和《非洲女王号》等，曾获奥斯卡奖。

则乘车赶往工作单位，以处理上午工作高峰时期的各项事宜；与此同时，卡萨布兰卡最为邪恶的犯罪分子也在为新的一年做准备。几位穿着各异的生意人聚集到一起，在一间高科技会议室里开始一天的工作，会议室里装饰着闪闪发亮的金属片。这不是寻常的会议室，因为它位于街面以下二百英尺。老中央商场跨越了沿阿拉本阿布达拉街的整个街区，而会议室就位于商场的下方，是一座私人的大型综合性地下建筑的一部分。这座综合性建筑从商场一直向北延伸，直到一英里以外的老阿拉伯区。该聚居区已有几百年的历史，狭窄的街道曲曲弯弯，街道两侧的商店里出售各种食物、工艺品、布匹和纪念品。

这座综合性建筑于二十世纪九十年代中期由一家大财团建造，财团的主要代表则是一家极具实力的阿拉伯法律公司。由于大部分建筑位于地下，卡萨布兰卡很少有人知道。实际上，整个综合性建筑只有两个入口，分别隐藏在商场和阿拉伯区的小货摊里，看上去毫无破绽。一架货用电梯也位于商场，隐藏在垃圾翻斗后面。综合性建筑不少部分是空的。工作人员的居住区占据了五分之一，另有五分之一的地方存放着物资供给和武器装备。

拥有这一建筑的财团由三家金融公司构成——分别位于摩洛哥、瑞士和摩纳哥。另一个大股东是一家境外石油公司，资产遍及地中海各地和北非。另外还有一些秘密的合作伙伴，主要位于中东和法国。不过，大部分资金却出自个人之手，就是他命令在一间昏暗、阴冷的钢铁结构的房间里召开会议，而这个房间就是国际犯罪组织——“联盟”的会议室。

“都到了吗？”总管问道。

其他人都表示肯定。和往常一样，总管戴着墨镜，坐在暗处。今天他穿着一件阿玛尼西服。他身材魁梧，衣服显得有点紧。这表明今天的会议上只会讨论公事。总管会严格遵循事先背下来的日程，一件事一件事地处理，并讨论至关重要的钱的问题。

有时候他会披一件传统的吉洛巴，一种类似于长袍的带风帽的外套。尽管人们说不出确切的原因，但是只要总管穿着传统的摩洛哥服装，会议

就会大不一样。如果他身上体现出他母亲的柏柏尔部族^①文化，他个人的超凡魅力似乎更为强烈。他身旁的人都会感觉到某种自信和睿智的光环，这极大地提高了他个人的说服及领导能力。会议就会变成哲学或者“联盟”精神方面的训导，而且绝对不会讨论钱的问题。一名“指挥官”说过，总管穿上吉洛巴的时候，就会变得更加“神秘”。

总管从来不看笔记，也不记笔记。一切都储藏在他的脑子里，绝无差错。他可以随意引用复杂的事实和数据，从来不需要别人的提醒。任何有幸见过他的人都为他的聪明才智所折服。

在“联盟”的利益分配上，他表现得公正而慷慨。房间里的其他人都是“联盟”“中坚团”的成员，他们在为“联盟”的工作中受益匪浅，个个都是百万富翁。每一位男士或女士都是一名“指挥官”，负责世界上的某个地区，雇佣的手下从五十到几百人不等，主要得看该地区的需要。要让几百人满意可得花不少钱，而且“联盟”能够保障他们职位的稳定。这使“指挥官”们忠心耿耿。

畏惧也是让“中坚团”忠于总管的重要因素。如果他认为有人欺骗了他，或者试图在他背后搞什么诡计，他就会勃然大怒。他不费气力就能让别人说出真相，而且毫无疑问，随之而来的就是无情的惩罚。“指挥官”吉米·鲍尔斯就曾亲眼看到一个人在这个房间里被割断了喉管。

二十六名“指挥官”被要求做笔记，并准备好总管可能需要的任何文件。他们的领袖对于一切事物的外观都十分严格。他要求材料一定要干净整洁。在会议室中应当使用什么类型的笔和纸，喝什么样的咖啡，用什么样的杯子，他都提出了要求。他喜欢一切事物各就各位。每个座位上都需要桌灯，因为总管要求房间里灯光昏暗。“指挥官”们早已习惯，但他们还是很不喜欢这些做法，并且希望总管能够改掉这些规定。这些细节对他有什么意义呢？

总管毕竟是个瞎子。

一位仆人捧着托盘走进房间，盘里托着盛热薄荷茶的高脚杯。这是摩

① 北非一部族，主要居民为穆斯林人或从摩洛哥移居埃及的游牧部落。